

assure, в «гарантировать», insure, в «страховать», derate, в «освободить от местных налогов», encash, в «получать (наличные) деньги, обналичивать», offset, в «компенсировать», overprice, в «завышать цену», upvalue, в «повышать стоимость», undertax, в «обременять чрезмерными налогами», preprice, в «маркировать цены», remargin, в «пополнение маргинального счета».

Термины-прилагательные — это вторая за численностью группа префиксально-конверсивных терминов, которая составляет 30%. В образовании этих единиц принимали участие семь автохтонных префиксов: off-, out-, over-, short-, under-, un-, up- и девять заимствованных: anti-, dis-, ex-, in-, inter-, multi-, non-, pre-, uni-: — antitrust, adj «антитрестовский», non-cash, adj «неденежный»; inland, adj «внутренняя торговля», outbound, adj «экспортный», interindustry, adj «межотраслевой», multicommodity, adj «многопродуктовый поток», overtime, adj «сверхурочный», precapitalist, adj «докапиталистический», short-run, adj «мелкосерийный (о производстве)».

Термины-существительные составляют 16 %, в их образовании участвовали префиксы: be-, counter-, fore-, half-, in-, off-, on-, out-, over-, re-, up. Экономические термины — существительные образованы за моделью  $Pr + v \rightarrow N$ , с префиксами in-, up-, off-, out-, over-: intake, n «штат сотрудников», upswing, n «экономический подъем», upturn, n «подъем, рост», overturn, n «оборот», outlay, n «инвестиционные затраты».

Наиболее численными стали префиксально-конверсивные термины с заимствованным префиксом ge- и автохтонным префиксом over-. Проведя анализ терминосистемы экономики, можно сделать выводы о том, что среди исследованной лексики превалируют терминоиды, образованы при взаимодействии префиксации и конверсии за моделями  $Pr + n \rightarrow V$ ,  $Pr + n \rightarrow Adj$  и  $N \rightarrow V$ ,  $N \rightarrow Adj$ . Необходимо отметить, что взаимодействие конверсии и префиксации в терминосистеме экономики наиболее словообразовательный относительно двух частей речи: глаголов и прилагательных.

*О.И. Сахнова*

*Белорусский государственный  
экономический университет (г. Минск)*

## **К ВОПРОСУ О РЕФЕРЕНЦИИ ОТРИЦАТЕЛЬНЫХ ВЫСКАЗЫВАНИЙ В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ**

Говоря об обучении иностранному языку, и, в частности, об обучении взрослых учащихся на неязыковых факультетах вузов, следует обращать внимание на то, что обучение иностранному языку лишь тогда успешно, когда изучаемый язык преподносится обучающемуся как содержание через систему представлений в сфере когнитивного сознания народа (теория П.Я. Гальперина), поскольку иначе обучающийся пытается вписать значения единиц изучаемого языка в уже сформированную на родном языке систему смыслов. В результате он сталкивается с практически непреодолимыми трудностями понимания и употребления иностранного языка, которые часто ведут к тому, что обучаемый рассматривает систему иност-

ранного языка как бессмысленную и, таким образом, теряет интерес к ее изучению. Как же раскрыть смысл иноязычных единиц для обучающегося? Нам кажется, что объяснение референции языковой единицы может явиться одним из механизмов раскрытия ее смысла.

Темой нашего доклада является референция отрицательных высказываний в современном английском языке, что представляет собой продолжение начатого в рамках нашей магистерской диссертации исследования референции высказываний в английском языке.

Под **референтом** мы понимаем объект (и/или ситуацию) внеязыковой действительности, который имеет в виду говорящий, произнося данный речевой отрезок, а **референция** (далее *Р.*), в свою очередь, есть отнесенность актуализированных (включённых в речь) имён, именных выражений или **их эквивалентов** к объектам действительности (референтам, денотатам).

Основным результатом нашего магистерского исследования явилась референциальная типология высказываний в английском языке, основанная на исследованиях таких лингвистов, как Н.Д. Арутюнова и Л.Б. Лебедева. Были выделены следующие референциальные типы: интродуктивная *Р.*, идентифицирующая *Р.*, интенциональная *Р.*, экстенциональная *Р.* и *Р.* обращений.

В нашем магистерском исследовании мы строили референциальную типологию высказываний / предложений на основании референции имен и именных выражений, считая, прежде всего, эти языковые единицы референциальными вслед за такими классиками референциальной типологии, как Б. Рассел, К. Доннелан, Дж. Юл. Для целей данного доклада мы намерены рассматривать референциальность высказываний в английском языке, представленных предложениями, в частности отрицательными, в том смысле, что высказывания в качестве референта имеют некоторую конкретную ситуацию (событие) действительности. Референциальность высказываний-предложений обсуждалась в теориях Фреге, Милля, Крипке, Карнапа, Куайна и т.д.

Вслед за Е.В. Падучевой, под **высказываниями** мы понимаем предложения, использованные для совершения действий типа информирование (сообщение), просьба, совет, вопрос, приказание, предупреждение, обещание, выражение благодарности и т.п. Под **отрицательными высказываниями** мы понимаем предложения, содержащие в себе отрицание, выраженное соответствующими языковыми средствами, включая импликационные средства.

Референция отрицательных высказываний в английском языке имеет свои особенности. Интересными в референциальном плане (как и в методическом) нам представляются высказывания с двойным отрицанием на фоне стандартного для английского языка одинарного отрицания, особенности референции высказываний с частицей «not» и местоимением «no», а также предложения в условном наклонении с имплицированным отрицанием.

В свете вышесказанного нам кажется, что референциальная типология высказываний может послужить теоретической основой для осуществления прогрессивного подхода к обучению иностранному языку, основанного на формировании иноязычного сознания.